

Муниципальное общеобразовательное бюджетное учреждение

«Средняя общеобразовательная школа №26»

(с углубленным изучением отдельных предметов)

Городского округа «г. Якутск»



**Организация работы по развитию речи в классах с обучением на языке саха в условиях билингвального образования.**

(доклад Ивановой Анджелики Куприяновны,

учителя русского языка и литературы)

г.Якутск, 2016 г.

**Организация работы по развитию речи в классах с обучением на языке саха в условиях билингвального образования.**

Иванова Анджелика Куприяновна, учитель русского языка и литературы МОБУ «СОШ №26», г.Якутск

Не секрет, что учащиеся с неродным языком обучения часто сталкиваются с проблемой устного и письменного общения, что приводит к большим трудностям в обучении и впоследствии отражается на сдаче ОГЭ и ЕГЭ. Так, например, учащиеся саха затрудняются в написании сжатого изложения, так как большинство из них неправильно определяют тему и идею текста в силу недостаточного понимания языка, не умеют вычленять микротемы, у них слабые знания и умения в применении приемов сжатия текста, слабо развита память, словарный запас недостаточен, некоторые не имеют представления о приемах компрессии текста.

В связи с этим на уроках развития речи нами предлагается уделять больше времени именно технологии подготовки к написанию изложения и сочинения в классах с неродным языком обучения. Данная технология подразумевает использование на уроках развития речи визуальной работы с текстом, работы с каждой микротемой отдельно, с приведением ключевых слов и предложений, с составлением простого и сложного планов, проводить словарную работу с переводом непонятных слов на язык саха, с использованием речевых клише, с постановкой наводящих вопросов, с совместной и индивидуальной работой по компрессии текста и т.д., что существенно поможет учащимся написать изложение или сочинение. Такую работу следует проводить с маленьких текстов объёмом от 50 до 70 слов в 5-6 классах при изучении понятий, что такое текст, тип речи, стиль речи, средства межфразовой связи и т.д. Далее в 7-8 классах учащиеся уже учатся писать изложение с элементами сочинения, что подготавливает их к написанию следующего вида работы- сочинения. Таким образом, к 9 классу учащиеся уже довольно хорошо воспроизводят услышанный текст, а также пишут сочинение с приведением аргументов из художественных произведений.

Технология написания как изложения, так и сочинения, – процесс трудоемкий, т.к. предполагает поэтапную работу над текстом, продумывание вопросов для беседы, продумывание слайдов для презентации, т.к. визуальная память тоже играет немаловажную роль в написании письменной работы. Одной из важных работ по написанию изложения является также словарная работа с обязательным переводом на родной язык, с привлечением различных источников, как книжных, так и интернет-ресурсов. Перед началом работы над сжатым изложением важно повторить о приёмах компрессии текста, с приведением примеров по сокращению несущественной информации и т.д. Например, вашему вниманию предлагается один из фрагментов работы по обучению сжатию текста «Книга в жизни человека», который был продемонстрирован в параллели 9-х классов при подготовке к ОГЭ «методом погружения» в апреле 2016 г.:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Отрывок из исходного текста** | **Исключение** | **Обобщение и замена** |
| Можно ли исчерпать тему человеческого знания, тему поисков истины, тему красоты?  Конечно, нет! | Можно исключить | Можно объединить 2 предложения в одно, сделав утвердительным:  *Невозможно исчерпать тему человеческого знания, красоты, поиска истины.* |
| Значит, нельзя исчерпать и тему «книга». Она неисчерпаема, как жизнь человека, как существование человечества, как Вселенная. | Убрать вводное слово.  *Она неисчерпаема, как жизнь человека.*  *Она неисчерпаема, как Вселенная.*  *Она неисчерпаема.* | Объединить **2** предложения:  *Тема «книга» неисчерпаема, как жизнь человека, как существование человечества, как Вселенная.* |
| Тема «книга» принадлежит к числу тех, которые нельзя исчерпать, как нельзя исчерпать океан. |  | Можно объединить 3 предложения  *Тема книга неисчерпаема, как океан.* |
| Из него можно только зачерпнуть. |  | Можно объединить 4 предложения  *Тема «книга» как океан: из него можно черпать, но исчерпать нельзя.* |
| Но в любой капле воды, зачерпнутой из океана, океан. | Можно исключить. |  |

Данная технология позволяет не только вспомнить приёмы компрессии текста, но и при составлении предложений повторить такие разделы языка, как «Синтаксис простого и сложного предложения», «Пунктуация», «Морфология и орфография», способы цитирования и др. Эти разделы повторяются и при обучении сочинению, которое немного отличается от технологии написания изложения.

Опыт показывает, что при написании сочинения многие учащиеся путают пересказ с собственно сочинением, зачастую не понимают, что от них требуется. Это связано с тем, что у них нет чёткого представления о том, что такое сочинение, как его писать и о чём писать. Работать по обучению сочинению нужно, безусловно, с 5 класса с таких простых тем, как рассказ о себе или своей семье; рассказ о питомцах; о памятниках культуры; описание природы, различных её уголков; сочинения по картине; сочинения, касающиеся читательских вкусов и предпочтений детей; сочинения с грамматическими заданиями. Для того, чтобы работа по развитию речи была слаженной и плодотворной, располагающей к совместному творчеству, нами предлагается следующая методика работы, которая состоит из нескольких этапов:

1. Установка на цель.
2. Опрос-повторение по схеме.
3. Постановка задачи.
4. Устная речь учащихся по схемам о видах и разновидностях описания (рассуждения, повествования).
5. Закрепление.
6. План описания (повествования, рассуждения).
7. Пример описания (повествования, рассуждения) для слабых учащихся.
8. Словарная работа.
9. Самостоятельная работа учащихся над составлением текста – описания (повествования, рассуждения).
10. Проверка работ учащихся.
11. Выводы.
12. Домашнее задание.

Предлагаемая структура обучения обеспечивает поэтапный переход от решения простых задач к их более широкому охвату. В 5-6 классах учащиеся саха знакомятся с тремя разновидностями письменной работы:

1. сочинение-описание
2. сочинение-повествование.
3. сочинение-рассуждение.

Основная задача на этом этапе - научиться различать эти три типа сочинений, дать первое представление о композиции, дать возможность приобрести первый опыт написания сочинения. Вашему вниманию приводим пример урока по написанию сочинения-рассуждения в 5 классе:

**Тема урока:** Что такое сочинение-рассуждение?

**Цель:** -дать представление о сочинении-рассуждении;

-научиться писать сочинение-рассуждение.

**Задачи:**

* уметь определять тип текста «рассуждение»;
* уметь составлять текст-рассуждение по плану;
* логически, последовательно излагать свои мысли.

**Оборудование:** презентация на Power Point, карточки с речевыми клише для написания сочинения-рассуждения, тексты № 1 и 2.

**1.Акцентуализация внимания.** **Повторение с показом слайдов:**

- Что такое текст? Назовите признаки текста.

- Какие типы речи вам известны?

- Чем они различаются друг от друга?

**2.Работа по новой теме «Рассуждение» с показом слайдов:**

1) Работа по теории, строению текста-рассуждения и т.д.;

2) Работа над словами и выражениями при переходе от тезиса   
к доказательствам;

3) Работа над словами и выражениями, указывающими  
на связь и последовательность доказательств;

4) Работа над словами для связи вывода и доказательства.

**3.Закрепление.** Работа с текстом № 1. Беседа:

-Какую мысль утверждает автор? Озаглавьте текст.

-Назовите ключевые слова.

-Какие доказательства он приводит для обоснования своей мысли?

-Чьё авторитетное мнение можете привести в качестве доказательства?

-К какому общему выводу приходит автор?

-Найдите тезис, доказательства и вывод.

**4.Совместная работа по составлению тезиса** к тексту:

*Тезис: Почему я люблю зимние каникулы?*

*Комментарий к тезису: …*

*Доказательство: Во-первых,…*

*Во-вторых,…*

*В-третьих,…*

*И, наконец,…*

*Вывод: Вот почему я люблю зимние каникулы.*

**5.Словарная работа.**

**6.Самостоятельная работа** по тексту № 2 /письменно/- Докажите, что учиться в школе вовсе не скучно. Тезис дан, ваша задача- прокомментировать, доказать и сделать вывод.

*Тезис: Учиться - очень интересно!*

*Многие считают, что учиться в школе скучно. На самом деле это вовсе не так. Известный русский писатель (мыслитель, ученый, пословица, поговорка) утверждал (говорил): …*

*Для подтверждения его мысли, приведу пример из личного опыта (художественного произведения –для сильных учеников).*

*Во-первых,…*

*Во-вторых,…*

*В-третьих,…*

*Вот почему учиться в школе очень интересно!*

**7. Обобщение урока.** Проверка работ учащихся.

**8.Домашнее задание:** написать сочинение-рассуждение на тему «Моё любимое занятие» или «Кем я хочу стать?» (на выбор).

Приведённая методика нацеливает на положительный результат в работе по развитию речи. Такие уроки проходят организованно, живо, интересно. Учащиеся после проведённой работы видят, что есть возможность научиться хорошо писать сочинение и получать удовольствие от затраченного труда. А использование ИКТ на уроках развития речи позволяет максимально упростить процесс написания изложения и сочинения, позволяет разнообразить формы работы, деятельность учащихся, активизировать внимание, повышает творческий потенциал личности.

Итак, правильная организация работы по развитию речи в условиях билингвального образования ведёт к формированию у учащихся саха способности к самовыражению в речи, свободному общению, потребности в практическом владении навыками аргументированной, ясной, выразительной речи, выработке уважительного отношения к слову, бережному с ним обращению и, наконец, потребности в разнообразных знаниях, в постоянном их пополнении.